



Santiago de Chile, Dic. 5 1944.

Mi querido Humberto: Hoy ha salido, por fin, Orfeo. La imprenta demoró mucho por diversos inconvenientes, pero todo salió bien. Creo que le gustará el traje con que mi pobre y terrestre Orfeo se ha echado a andar por su reducido mundo. Triste será/destino, pero no me importa. Me contento con el placer y las grandes angustias con que fué concebido. Y no me hago ninguna ilusión. Ahí está la tierra, sobre todo la tierra de los poetas, para su cuerpo y para su alma. Que una mano invisible lo proteja. Que un leve viento lo sostenga. Espero que le agrade el dibujo de Isaías: está lleno de tantos elementos, de tanta gracia, de tanto bello desastre, que me llega al corazón. Isaías y Luche Vargas Rosas son, tal vez, los únicos artistas nuestros que aman y respetan la poesía. Cuando publicuemos nuestra "INTEMPERIE", ellos serán los ilustradores. ¿Qué le parece? Luche Vargas acaba de presentar una magnífica exposición. Me quedé asombrado de tanta lucha, de tanto poder, de tanta belleza. Un mundo de líneas y de color como el que soñamos. Y de una seriedad y sobriedad enormes. Es el más grande de nuestros pintores. Y un hombre culto, serio, humano. Somos grandes amigos.

En estos días he estado traduciendo a Ossian: "Los Cantos de Selma". ¡Qué bella mixtificación! De todos modos, sea así o no, en todo caso Macpherson, el mixtificador, fué un gran poeta. Además es bello seguir con el engaño. Para mí Ossian es Ossian y lo demás no me importa. ¿Verdad? También he traducido, de la trad. al francés de André Gide, el poema de William Blake "Ceniciento del Cielo y el Infierno" y un extenso fragmento de "Ugitar", de Mallarmé. Y varias otras cosas. Serían servir para la revista. Aunque no estoy muy seguro de las traducciones. Irían, por supuesto, sin firma, por pudor.

Bueno, todo eso lo he hecho por los siguientes motivos: Asémbrese usted. Estoy en la calle. La imprenta se remató y todo el personal quedó betado. Obtuvimos una pequeña indemnización gracias a la diligente intervención legal de Carlos. Una gran pelea contra el propio Ministerio del trabajo que, como siempre, quería amparar al pobrecito capitalista burlando las leyes sociales, "las más avanzadas del mundo". ¡Es una vergüenza lo que sucede en este país! Pero algo obtuvimos: para vivir dos meses. ¿Se imagina usted lo que significa quedar cesante a los 44 años, después de haber trabajado como peón durante 17? ¿Adónde ir ahora? ¿Dónde abrir un hueco? Desde luego, la edad es un impedimento para trabajar en cualquier parte. ¡Y sería algo terrible para mí ir de nuevo de puerta en puerta, de taller en taller ofreciendo mi esclavitud! Prefiero morir de hambre, pero no volveré a la imprenta ni por nada del mundo. He aquí que la vida me hace una nueva jugada, a mí que no he tratado más que ennoblecérmela a costa de tantos sacrificios y sinsabores.

Y aquí me tiene usted, feliz de tocar con mis pobres manos este "Orfeo" tan humildemente magnífico en su presencia, y por otra parte cerrando los ojos para no espequelear con la desgracia un tan bello sueño realizado gracias a usted.

Pero hablemos de otras cosas. La revista con más o menos el mismo papel de texto y tapas de "Mandrágora N.º 7, más alta, o sea de 14 cms. de ancho por 22 de alto, costará \$ 960.- el pliego de 16 págs. ios 1000 ejes. La haríamos de 24 págs. (pliego y medio) lo que daría \$ 1,440, más \$ 190 por las tapas, un total de MIL SEISCIENTOS TREINTA PESOS LOS MIL EJEMPLARES. Es lo más barato que he podido conseguir. El tipo es 8, o sea el mismo de Mandrágora, un poco menos espaciado, lo que permite meter más composición. Tome una regla y haga un tamaño y verá qué buen formato resulta.

Por este mismo correo va un ejemplar de "Orfeo", mientras hago que Carlos entregue a Mee. Ana unos cuantos para ser enviados por intermedio del Ministerio.-Un abrazo para usted, Nireya y niños.

¿qué se dice que come vino a Chile - for my's own reward? ; y usted?

Incluyo los poemas para Juan Barrea. Un intercambio se arreglará entre las luz y su obra. No se si le agradecerá a usted. Hoy día se están como bichos en el mundo.

Saludos de Lennon.

Rosamel

¡Ayuda de los amigos ejemplo de...

[Carta] 1944 diciembre 6, Santiago, Chile [a] Humberto Díaz-Casanueva [manuscrito] Rosamel del Valle.

Libros y documentos

AUTORÍA

Valle, Rosamel del, 1901-1965

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1944 diciembre 6, Santiago, Chile [a] Humberto Díaz-Casanueva [manuscrito] Rosamel del Valle. 1 hoja ; 27,5 x 21,5 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile